



DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

ISO 9001 : 2000
Quality System Certified

MANUFACTURED BY - FABBRICATO DA :

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE

Tel. 33 (0)5 57 97 11 11

Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85

e.mail : info@dosatron.com - <http://www.dosatron.com>

Questo documento non costituisce un documento contrattuale e viene fornito soltanto a titolo indicativo. La società DOSATRON INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare i propri apparecchi in qualsiasi momento. © DOSATRON INTERNATIONAL S.A. 2006



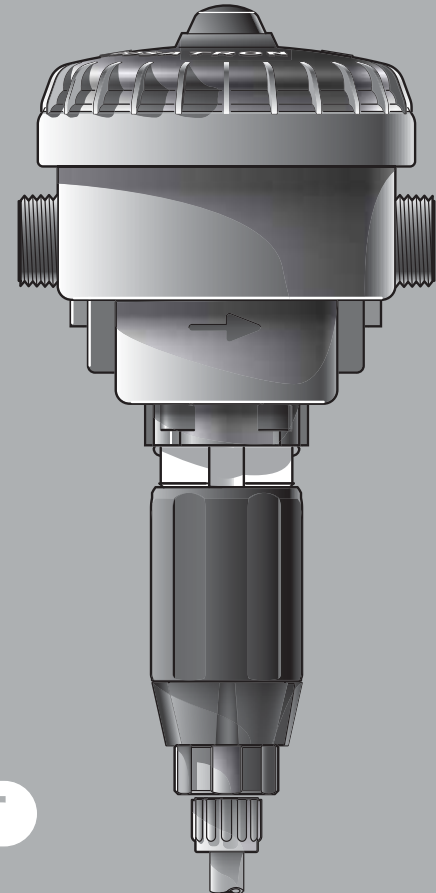
DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

0.7 m³/h - 3 GPM

D 07 RE 125

D 07 RE 5



manuale d'uso

IT

NT / Compact / IT/0607



DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

CUSTOMER SERVICE
SERVIZIO CLIENTI :

**WORLDWIDE - EUROPE :
DOSATRON INTERNATIONAL S.A.**

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE
Tel. 33 (0)5 57 97 11 11
Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85
e.mail : info@dosatron.com - http://www.dosatron.com

**NORTH & CENTRAL AMERICA :
DOSATRON INTERNATIONAL INC.**

2090 SUNNYDALE BLVD. CLEARWATER - FL 33765 - USA
Tel. 1-727-443-5404 - Fax 1-727-447-0591
Customer Service: 1-800-523-8499
e.mail : mail@dosatronusa.com - http://www.dosatronusa.com



Avete appena acquistato un modello della gamma dei Dosatori Proporzionali DOSATRON.

Ci congratuliamo con voi per la scelta effettuata. Questo modello è il risultato di più di 30 anni di esperienza. I nostri ingegneri hanno piazzato la serie dei DOSATRON molto in testa di quello che poteva essere l'evoluzione tecnica dei Dosatori Proporzionali senza Elettricità.

La scelta dei materiali impiegati nella fabbricazione dei dosatori è stata molto minuziosa per resistere agli attacchi chimici di tutti o almeno della maggior parte dei prodotti da dosare presenti sul mercato.

Questo DOSATRON si rivelerà uno degli alleati più fedeli. Poche cure costanti vi garantiranno un funzionamento durante il quale la parola guasto scomparirà.

**SI PREGA DI LEGGERE CON LA MASSIMA
ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE PRIMA
DI METTERE L'APPARECCHIO IN FUNZIONE**

Importante !

Il numero di serie del vostro DOSATRON figura **sul carter**. Vi preghiamo di registrare questo numero nella parte riservata qui sotto e di menzionarlo ogni volta che avrete bisogno di contattare o di chiedere informazioni al vostro rivenditore.

Rif. :

N° Serie :

Data acquisto :

.....

CARATTERISTICHE

D 07 RE 125 **D 07 RE 5**

Portata d'acqua di funzionamento* : 5 l/h min. - 700 l/h mass.

*Riguardo ad altri fluidi motori consultarci. [0.022 US GPM- 3 US GPM]

Pressione di funzionamento :

bar **0.30 - 6** **0.30 - 6**
PSI 4.3 - 85 4.3 - 85

Dosaggio regolazione esterna :

% **0.15 - 1.25** **0.8 - 5.5**
ratio 1 : 666 - 1 : 80 1 : 128 - 1 : 20

Portata della soluzione iniettata :

Min. l/h - Mass. l/h **0.0075 - 8.75** **0.8 - 38.5**
US Fl. oz./min 0.0042 - 4.93 0.45 - 21.8

Contenuto del pacco : 1 Compact Dosatron - 1 supporto murale - tubo di aspirazione trasparente lunghezza 175 cm [69"], \varnothing 6 x 9 mm [1/4" id x 3/8" od] - 1 manuale d'uso e di manutenzione **Dimensioni dell'imballaggio :** 16 x 33 x 18.5 cm (6 5/16" x 13" x 7 1/4") - **Peso del pacco :** 1 kg [2.2 us lbs]

PUNTI GENERALI

Temperatura massima di funzionamento : **40°C [104°F]**
Per uso con temperatura più elevata, consultateci

Temperatura minima dell'acqua di funzionamento : **5°C [41°F]**

Valore di Dosaggio : es. Regolazione all'1% = 1 : 100
= 1 V prodotto concentrato per 100 V acqua

Precisione media di dosaggio : +/- 5% (Curva su richiesta)

Ripetibilità : +/- 3% (Standard API 675)

Perdita di carico : **0.3 - 1.4 bar [4.3 - 20.3 PSI]**

ALTRE FUNZIONI INCORPORATE

Collegamento : ingresso/uscita : **3/4" M : BSP-NPT \varnothing 20 x 27 mm**

Valvola di spurgo integrata : **sì**

MOTORE

Motore : **pistone idraulico**

Cilindrata del motore idraulico : **0.225 l [0.059 US Gallons] (1 ciclo)**

DOSAGGIO

Iniezione : **interna**

Pistone dosatore : **a semplice effetto, iniezione a discesa**

Valvola di aspirazione : **ad ago sollecitato da molla**

ASPIRAZIONE

Auto-adesamento : **sì**

Viscosità mass. del concentrato : **400 cSt a 20°C [68°F]**

Altezza o lunghezza di aspirazione mass. del prodotto concent. : **4 m [13ft]**

Succhieruola : **sì - con zavorra**

COMPONENTI STANDARD

Carter : polipropilene, EPDM

Pistone Motore : polipropilene,
peek, inox, teflon, EPDM HT

Insieme dosaggio : polipropilene,
polietilene, hastelloy (molla valvola
aspirazione)

Tubo di aspirazione : PVC

OPZIONI DISPONIBILI

■ : opzioni ● : di serie ★ : non disponibile per questo modello

Compatibilità ottimizzata

■ AF : Guarnizioni dosaggio racco-
mandate per i prodotti alcalini

■ VF : Guarnizioni dosaggio racco-
mandate per i prodotti acidi

■ Tubo di aspirazione : Materiali e
filtri speciali disponibili

Installazione ottimizzata

● BP : By-Pass incorporato

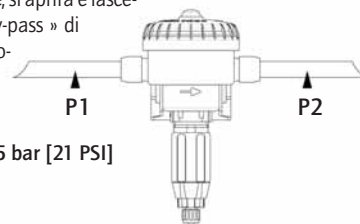
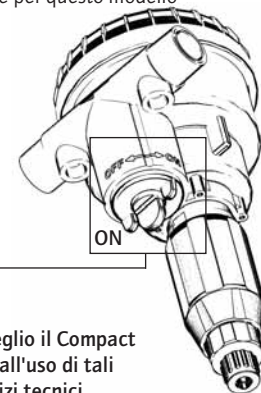
■ Altro : consultateci

Le opzioni permettono di adattare al meglio il Compact secondo le proprie necessità. L'idoneità all'uso di tali opzioni sarà determinata dai nostri servizi tecnici. Ogni Compact Dosatron è sottoposto a prova in fabbrica.

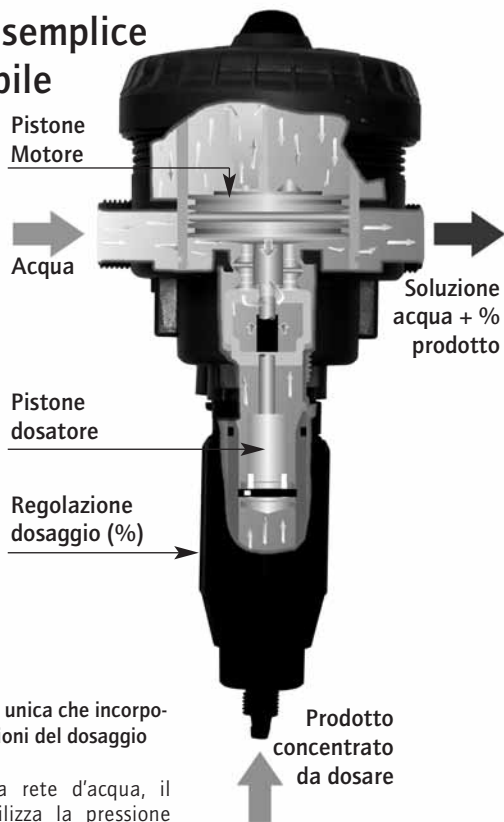
NOTA

Il Dosatron Compact è equipaggiato con una valvola di sicurezza che, in caso di arresto intempestivo del motore, si aprirà e lascerà passare l'acqua. Questo « by-pass » di sicurezza necessita una pressione differenziale di 1,5 bar per mettersi in funzionamento.

Pressione 1 - Pressione 2 \geq 1.5 bar [21 PSI]



Preciso, semplice e affidabile



Una tecnologia unica che incorpora tutte le funzioni del dosaggio

Installato nella rete d'acqua, il DOSATRON utilizza la pressione dell'acqua come unica forza motrice. Così azionato, aspira il prodotto concentrato, lo dosa alla percentuale desiderata, l'omogeneizza nella sua camera di miscelazione con l'acqua motrice. La soluzione realizzata

è così inviata fuori del dosatore. Le dosi di prodotto iniettato è sempre proporzionale al volume di acqua che attraversa il DOSATRON, indipendentemente dalle variazioni di portata o di pressione.

PRECAUZIONI

1 - INFORMAZIONI GENERALI

- Quando si collega un'installazione sia alla rete idraulica pubblica sia alla propria rete idraulica, è indispensabile rispettare le norme di protezione e di scollamento. DOSATRON raccomanda un disconnettore per evitare la contaminazione dell'alimentazione d'acqua.

- Quando si installa il Dosatron Compact, assicurarsi che il bottone del by-pass sia in posizione "ON".

- Il Dosatron Compact ha una valvola di sicurezza integrata all'entrata dell'acqua. In caso di arresto intempestivo del motore, si aprirà e lascerà passare l'acqua. Questo "bypass" di sicurezza ha bisogno di 1,5 bar [21 PSI] di pressione differenziale per mettersi in moto.

- Montare il Dosatron Compact nel senso dell'acqua (freccia sul corpo di pompa). In senso contrario la valvola di sicurezza potrebbe muoversi e danneggiare il dosatore.

- Nel caso dove l'installazione sia più alta che il proprio DOSATRON, un rischio di ritorno d'acqua nel DOSATRON è possibile; si consiglia allora di installare una valvola antiritorno prima dell'apparecchio.

- Non si deve installare il DOSATRON sopra un serbatoio di acido o di prodotto aggressivo e si deve proteggerlo da eventuali emanazioni di prodotti.

- Mantenere il DOSATRON allontanato da fonti di caldo importante e metterlo al riparo del gelo.

- Non installare il DOSATRON nel circuito di aspirazione della pompa motrice (sifonaggio).

- L'operatore deve tenersi davanti al DOSATRON e portare occhiali e guanti di protezione durante ogni intervento.

- Regolare il dosaggio fuori pressione. Per assicurare la precisione del dosaggio, il cambio annuale delle guarnizioni di dosaggio rimane sotto la sola responsabilità dell'utente finale.

- L'utente finale sarà il solo responsabile della scelta corretta delle regolazioni del DOSATRON per l'ottenimento del dosaggio voluto. L'utente deve rispettare rigorosamente le raccomandazioni del fabbricante di prodotti chimici.

- Assicurarsi che la pressione e la portata dell'acqua dell'impianto sono in conformità con le caratteristiche del DOSATRON.

- Una presa d'aria, un'impurità o l'attacco chimico di una guarnizione può interrompere il buon funzionamento del dosaggio. Si raccomanda di verificare periodicamente che il prodotto da dosare sia correttamente aspirato nel DOSATRON.

- Cambiare il tubo di aspirazione del DOSATRON non appena quest'ultimo dimostri un qualsiasi

PRECAUZIONI (segue)

deterioramento dovuto al prodotto dosato.

- Dopo l'utilizzazione, mettere il sistema fuori pressione (raccomandato).

- Il risciacquo dei DOSATRON è imperativo :

- Ogni volta che si cambia di prodotto,

- Prima di ogni manipolazione, a fine di evitare qualsiasi contatto con prodotti aggressivi.

- Per il dosaggio di prodotti aggressivi, vi preghiamo di consultare il vostro rivenditore prima dell'utilizzazione per confermare la compatibilità con il dosatore.

- Il montaggio e il serraggio devono sempre essere effettuati senza utensili e manualmente.

2 - ACQUA CARICA

- Se l'acqua è molta carica, installare imperativamente un filtro a monte del DOSATRON (ex. : 300 mesh - 60 micron secondo la qualità dell'acqua). Particelle abrasive possono danneggiare prematuramente il DOSATRON se non s'installa questo filtro.

3 - COLPI D'ARIETE / PORTATA IN ECCESSO

- Negli impianti soggetti ai colpi d'ariete, occorre installare un dispositivo antiariete (sistema di regolazione pressione/portata).

- Nelle installazioni automatizzate, utilizzare preferibilmente elettrovalvole con apertura e chiusura lente.

- Se un DOSATRON alimenta più siti, azionare le elettrovalvole simultaneamente (chiusura di un sito e apertura di un altro sito contemporaneamente).

4 - SISTEMAZIONE DELL'IMPIANTO

- Il DOSATRON e il prodotto da dosare devono essere accessibili. La loro installazione non deve in nessun caso presentare un rischio di polluzione o di contaminazione.

- Si raccomanda di attrezzare tutte le canalizzazioni d'acqua con una marcatura segnalando che l'acqua contiene additivi e scrivere la menzione : "ATTENZIONE ! Acqua Non Potabile".

5 - MANUTENZIONE

- Dopo utilizzo, si raccomanda di fare aspirare dell'acqua pulita (~ 1/4 litro [8 1/2 US Fl.oz]).

- Una manutenzione annuale aumenterà la durata del vostro DOSATRON. Cambiare le guarnizioni di dosaggio e il tubo d'aspirazione al meno una volta all'anno.

6 - SERVIZIO

- Questo DOSATRON è stato testato prima dell'imballaggio.

- Sotto insiemi di riparazione e astucci di guarnizioni sono a vostra disposizione.

- Non esitate a chiamare il vostro distributore DOSATRON per qualsiasi servizio dopo vendita.

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

ATTENZIONE : Verificare che il bottone del dosatore sia in posizione "ON".

- Aprire progressivamente l'arrivo d'acqua.

- Premere il pulsante della valvola di spurgo in cima alla campana.

- Non appena appare uno scarico

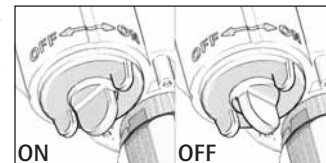
dell'acqua costante (nessuna fuoriuscita d'aria) intorno al pulsante, allentare il pulsante stesso.

- Aprire progressivamente l'arrivo d'acqua, il DOSATRON autoadesca.

- Farlo funzionare finché il prodotto da dosare sia salito nel corpo dosatore (visualizzazione attraverso il tubo trasparente).

- Il dosatore emette un "clic-clac" caratteristico del suo funzionamento.

NOTA : Il tempo d'adesamento della soluzione dosata dipende dalla portata, dalla regolazione del dosaggio e dal tempo di riempimento del tubo di aspirazione di soluzione. Per accelerare l'adesamento, regolare il dosaggio al massimo. Dopo aver effettuato l'adesamento, fare calare la pressione e regolare al valore desiderato (vedere ALLEGATO).



REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO

ATTENZIONE ! Non utilizzare attrezzi.

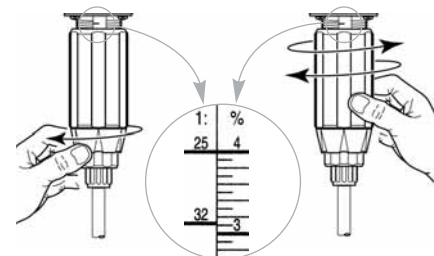
La regolazione deve essere effettuata fuori pressione.

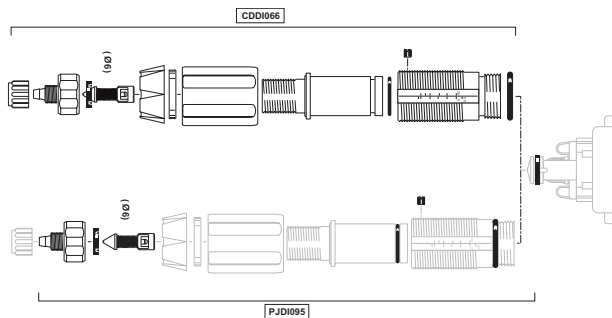
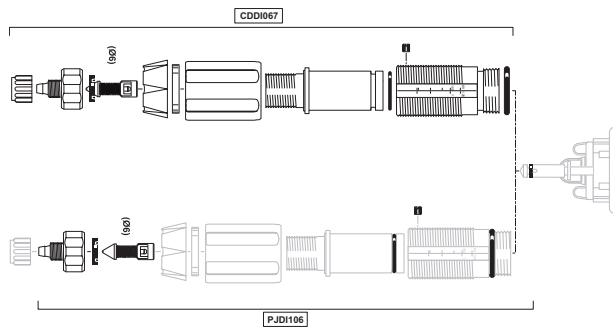
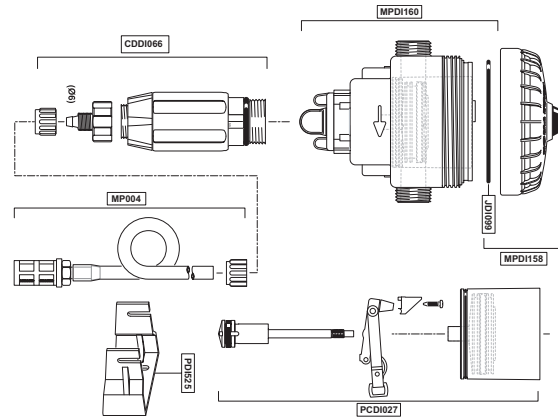
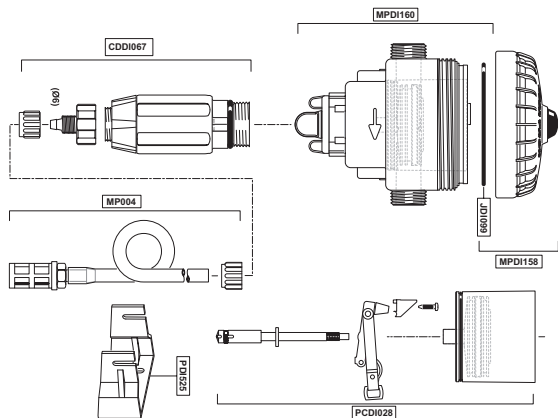
- Chiudere l'arrivo dell'acqua e fare calare la pressione a zero.

- Svitare l'anello di bloccaggio.

- Fare corrispondere il margine superiore della ghiera di regolazione alla percentuale desiderata sulla scala graduata.

- Ristringere l'anello di bloccaggio.





Guasti possibili

Nota : Il Dosatron Compact è equipaggiato con una valvola di sicurezza, integrata nella venuta d'acqua che, in caso di arresto intempestivo del motore, si aprirà e lascerà passare l'acqua. Questo « by-pass » di sicurezza necessita una pressione differenziale di 1,5 bar per mettersi in funzionamento.

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
Pistone motore		
Il vostro DOSATRON non si mette in funzionamento o si ferma	Il dosatore non è in posizione "ON"	Mettere il bottone su "ON"
	Presenza d'aria nel DOSATRON	Togliere l'aria dal bottone di spurgo
	Portata in eccesso	1. Ridurre la portata, rimettere in funzionamento 2. Inviare il DOSATRON al vostro distributore
	Pistone motore rotto	Inviare il DOSATRON al vostro distributore
	Fuga sulla valvola di sicurezza	1. Verificare / pulire la guarnizione di valvola 2. Inviare il DOSATRON al vostro distributore
No acqua in uscita	Pressione della rete d'acqua non sufficiente	Aumentare la pressione a più di 0,3 bar
Dosaggio		
Erogazione nella vasca di prodotto	Valvola di aspirazione sporca, guasta o mancante	Pulire o cambiare
Il prodotto non viene aspirato	Il pistone motore è fermo	Vedi Pistone motore
	Presenza d'aria al livello del tubo di aspirazione	Verificare il tubo di aspirazione e il serraggio dei suoi dadi
	Tubo di aspirazione ostruito o succhieruola sporca	Pulire o cambiare

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
Dosaggio		
Il prodotto non viene aspirato	Guarnizione della valvola di aspirazione guasta, installata male sporca	Pulire o cambiare
	Guarnizione di tuffante guasta, installata male o sporca	Pulire o cambiare
	Screpolatura nel corpo dosatore	Cambiare
Sotto dosaggio	Presenza d'aria	1. Verificare il serraggio dei dadi della parte dosaggio 2. Verificare lo stato del tubo di aspirazione
	Guarnizione della valvola di aspirazione guasta o sporca	Pulire o cambiare
	Eccesso di portata	Ridurre la portata
	Guarnizione di tuffante guasta	Cambiare
	Screpolatura nel corpo dosatore	Cambiare
	Fughe d'acqua	
Fughe tra la parte motore e la parte dosaggio	Guarnizione della camicia guasta, installata male o assente	Installare correttamente o cambiare
Fughe tra la ghiera di regolazione e l'anello di bloccaggio	Guarnizione del corpo dosatore guasta, installata male o assente	Installare correttamente o cambiare
Fughe tra il corpo e la campana	Guarnizione di campana guasta, installata male o assente	Installare correttamente pulire la sede della guarnizione o sostituire

DOSATRON INTERNATIONAL DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI UTILIZZAZIONE NON CONFORME AL MANUALE D'USO.

Garanzia

DOSATRON INTERNATIONAL S.A. si impegna a sostituire tutto particolare riconosciuto difettoso di origine durante un periodo di dodici mesi a partire dalla data di acquisto del compratore iniziale.

Per ottenere la sostituzione sotto garanzia, l'apparecchio o la parte di ricambio deve esse rinviata con la prova di acquisto iniziale al fabbricante o al distributore autorizzato. Il detto materiale potrà essere dichiarato difettoso dopo verifica dei servizi tecnici del fabbricante o del distributore.

L'apparecchio deve essere sciacquato per pulirlo di tutto prodotto chimico e inviato al fabbricante o al distributore con porto assegnato, sarà poi rinviato gratuitamente dopo riparazione se coperto dalla garanzia.

Gli interventi realizzati sotto garanzia non potranno aumentare il tempo della garanzia stessa.

Questa garanzia si applica unicamente ai difetti di fabbricazione.

Questa garanzia non copre i difetti constatati provenienti da un'installazione anormale dell'apparecchio,

della messa in opera di attrezzature non appropriate, da un difetto di installazione o di manutenzione, di un incidente ambientale o dalla corrosione dovuta a corpi stranieri o a liquidi trovati all'interno o a prossimità dell'apparecchio.

Per il dosaggio di prodotti aggressivi, Vi preghiamo di consultare il Vs rivenditore prima dell'utilizzazione per confermare la compatibilità con il dosatore.

La garanzia non comprende le guarnizioni (parti che si usano) né i danni causati dalle impurità dell'acqua, come la sabbia.

Un filtro (300 mesh - 60 micron o inferiore) deve essere installato prima dell'apparecchio per convalidare questa garanzia.

DOSATRON INTERNATIONAL S.A. declina tutta responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato sotto condizioni che non sono conformi alle prescrizioni et tolleranza del manuale d'uso.

Non esiste garanzia implicita o esplicita relativa ad altri prodotti o accessori utilizzati con gli apparecchi della DOSATRON INTERNATIONAL S.A.

Questo documento non costituisce un documento contrattuale e viene fornito soltanto a titolo indicativo.

La società DOSATRON INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare i propri apparecchi in qualsiasi momento.